Українська Католицька Митрополича

КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

(204) 589 0838

(431) 996 2343

svopriest@gmail.com

Hours:
9:00am - 3:00pm
Monday - Friday

Parish Secretary
Olha Mala

115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6
Parish Office

office@stvo.ca

(204) 589 5025

(204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

Janitor Andriy Spylchak *(204) 880 2100*

17 лютого, минуло 130 років з дня народження Патріарха Йосифа Сліпого – світоча та велетня духу нашої Церкви і нашого народу. Близько 18 років Йосиф Сліпий перебував у засланні, але не зрікся своєї Церкви і продовжував свою діяльність як глава Церкви навіть у в'язниці. Під час ув'язнення він тривалий час хворів, неодноразово перебував на межі між життям та смертю.

Кир Йосиф вийшов на волю у 70-річному віці і 1963 року прибув у Рим. За його звільнення клопотали перед керівником СРСР Микитою Хрущовим американський президент Джон Кеннеді і Папа Римський Іван XXIII.

Після звільнення Сліпий ще понад 20 років очолював Греко-Католицьку Церкву із Риму. Йому було заборонено в повертатись Україну, але як глава церкви він відвідував українців по цілому світі. Для об'єднання української діаспори він відвідав основні місця її розселення. У 1968-му це були Канада та США, Венесуела та Бразилія, Аргентина та Парагвай. У 1969-му — Німеччина. У 1970-му —Іспанія, Велика Британія, Франція, Австрія. У 1973-му — Австралія, Нова Зеландія, Тайвань, Японія, знову Канада та США.

Йосиф Сліпий брав участь у роботі II Ватиканського Собору, починаючи з його другої сесії. Одразу по звільненні він узявся за гуртування церкви, якій загрожували асиміляція та розчинення в римо-католицькій більшості. Про масштабність задумів митрополита свідчить навіть короткий перелік зробленого.

Щоби краще збагнути велич постаті Патріярха Йосифа ми плануємо мати перегляд документального фільму про його життя і діяльність найближчим часом.

Cardinal Josyf Slipyj, leader of Ukranian Catholics was born on Feb. 17, 1892 in the Western Ukraine. He received his theological education and seminary training in Lviv, Innsbruck and Rome.

On April 11, 1945, after the consolidation of Soviet rule in Western Ukraine, Slipy, together with all the other Greek Catholic bishops, was arrested. He was sentenced at a secret trial in 1946 to eight years of hard labor for treason. After the completion of his sentence, he was taken to Kyiv and told to endorse the liquidation of the Greek Catholic church and renounce his ecclesiastical rights and titles in favor of the Patriarch of Moscow. When he refused, he was again deported to a labor camp. He spent over 18 years in the Gulag concentration camps, but he steadfastly refused to break allegiance with Rome and denounce the pope. In 1963, upon the intervention of Pope John XXIII and the American president John F. Kennedy, Nikita Khrushchev finally agreed to his release from a labor camp in Mordovia and permitted him to emigrate. Slipyj arrived in Rome on February 9 1963, where he was greeted as a true Christian martyr and a Ukrainian national hero.

From the start of his arrival in Rome the Major Archbishop strove to organize the self-management of the local Ukrainian Catholic Church, headed by the patriarch. This idea was not supported by the Apostolic See.

In 1968, 1970, 1973 and 1976, Cardinal Slipyj visited countries in Europe, America, Asia and Australia in order to strengthen the ties with the Ukrainian diaspora overseas, and to reinvigorate the religious life of the Ukrainian Greek Catholic Church abroad.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 20 лютого до 27 лютого, 2022

Schedule of Liturgies from February 20 to February 27, 2022

Неділя ***Sunday, 20***	*9:00 am*	*Свята Літургія за всіх парафіян.Панахида.Вшанування пам'яті героїв Небесної Сотні/For all parishion ers.Panakhyda in memory of the heroes of Nebesna Sotnia*
	11:00am	*Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для Анни Чубенко від Ярослава Чубенка/ Divine Liturgy for the health and God's Blessing for Anna Chubenko from Yaroslaw Chubenko*
Понеділок ***Monday, 21***	*9:00 am*	*Свята Літургія за здоров'я родини від Наталі Круглої / Di vine Liturgy for the health of the family from Natalia Krugla Зустріч вівтарників. Altar Boys training.*
Вівторок ***Tuesday, 22***	*9:00 am*	*Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для Романа, Зеня і Богданки, їх родин і дітей від мами і тата/ Divine Liturgy*
	8:00 pm	*Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві»/ Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group*
Середа ***Wednesday, 23***	*6:00 pm*	*Свята Літургія за Свята Літургія за мир в Україні/ Divine Liturgy for peace in Ukraine*
	9:15 pm	*Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві»/ Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group*
Четвер ***Thursday, 24***	*9:00 am*	*Свята Літургія за здоров'я родини від Анни Мацьків/ Di vine Liturgy*
	8:00 pm	*Lectio Divina— біблійні роздуми online*
П'ятниця ***Friday, 25***	*9:00 am*	*Свята Літургія за +Ілону Тимко(40 днів) від племінника Христофора Басараб.Панахида/ Divine Liturgy +Ilona Tym ko (40 days) from nephew Christopher. Panakhyda.*
Субота ***Saturday,26***	*9:00 am*	*Свята подячна Літургія за онучку та всю родину від Оксани Балюти /Divine Liturgy*
	6:00 am	*Вечірня/Vespers*
Неділя ***Sunday, 27***	*9:00 am*	*Свята Літургія за всіх парафіян/ For all parishioners*
	11:00am	*Свята Літургія за всіх парафіян / For all parishioners*

Дякуємо Вам за Ваші пожертви, які Ви передаєте чи присилаєте до катедри.

Нагадуємо, що можна пересилати **e-transfer** на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. We remind you that **e-transfers** can be send to the email address **office@stvo.ca.**

Просимо зауважити , що заупокійні служби позначатимуться як «+» перед іменем людини. To your attention, we will put the «+» sign before the name of the deceased person for memorial services

Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations —2926.25 $

Loose Cash - 81 $

Загальні пожертви на церкву/General church donation –665 $(ex. electronic transactions)

Пожертви/Donations-Non members - 20 $

Electronic Transactions - 100 $

Коляда/Carolling — 40 $

Пожертва на церкву від Hryhoriy Bakalets в пам'ять про Myron Bakalets у річницю смерті / Donation to the church from Hryhoriy Bakalets in memory of Myron Bakalets on occasion of the anniversary of passing— $100

Пожертва на церкву від Brian and Sylvia Goodman в пам'ять про Jean and Steve Smaczylo / Donation to the church from Brian and Sylvia Goodman in memory of Jean and Steve Smaczylo— $200

Пожертва на церкву від Peter and Anne Korbutiak / Donation to the church from Peter and Anne Korbutiak — $150

Пожертва на церкву від Myron Kuryliw / Donation to the church from Myron Kuryliw— $240

Пожертва на потреби церкви від Tetyana Pokeza / Donation to the church from Tetyana Pokeza — $75

Donations to the church

Оголошення

Якщо у Вас виникатимуть питання щодо посвідок Income tax receipts, просимо звертатися до офісу катедри. В зв'язку з певними технічними змінами у роботі офісу у 2021 році можуть виникнути певні розбіжності. Дякуємо за розуміння.

Due to systematical changes that occurred throughout 2021, there may be errors on some of the parishioner's tax receipts. If you found any errors on your tax receipts or if the reported donation amount is different from what you have in your records, we ask you to contact the office and will gladly assist you.

Є ГОТОВІ ПОСВІДКИ НА ПОДАТКИ (TAX RECEIPT). ПРОСИМО ЗАБРАТИ ЇХ У НЕДІЛЮ В ТРАСТІВ. ВІДПРАВКА ПОШТОЮ – НАСТУПНОГО ПОНЕДІЛКА.

TAX RECEIPTS ARE READY. PLEASE PICK THEM UP ON SUNDAY FROM TRUSTEES. WE WILL MAIL THEM OUT NEXT MONDAY.

Просимо слідкувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.

⇒ https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha

⇒ Livestream: stvo.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

Дорогі друзі, цей вікенд буде дуже насиченим у нашій катедрі. Щиро запрошуємо Вас приєднуватися. Сподіваємося, кожен знайде те, що Вам було би цікаво.

Субота, 19 Лютого

9:00 - Свята Літургія
6:00 - Вечірня
7:00 - Зустріч молоді

ЗУСТРІЧ МОЛОДІ!
19 лютого - 7:00 pm

Програма:
Спілкування з однолітками
Представлення і дискусія на важливі теми
Перекуска та ігри

Неділя, 20 Лютого

9:00 - Літургія і Панахида за жертв Небесної Сотні.
Акція "Ангели пам'яті"
10:30 - Катехизація дітей
11:00 - Літургія,
12:00 - перегляд 1-шої серії фільму "Католицизм" з обговоренням

Понеділок 21 Лютого

9:00 - Літургія
10:00 - 1:00 - тренінг для вівтарників. Запрошуємо хлопців долучатися!

Одного сонячного осіннього дня мені пощастило потрапити на навчання, організоване християнською спільнотою в Україні. До того я особливо не брала участі у подібних церковних заходах, окрім відвідування Літургій і хорових репетицій. Отже, день наших зборів завжди починався з роздумів над Словом Божим. Суть була наступною: після читання біблійного уривку декілька разів ми в тиші повинні були стати перед Господом і почути, що Він хоче особисто нам показати цими словами. Як зараз пам'ятаю, це була сцена народження Ісуса Христа. Отже, я з повним здивуванням і, одночасно, очікуванням, прочитавши потрібний уривок, занурилася у тишу...

- «Непогано би щось перекусити, сніданок вже вичерпав своє» - перше, що подумала я.

- "Як тобі не соромно, думай про уривок Святого письма!» - відізвалося у голові.

- «Цей стілець однозначно затвердий, я не зможу просидіти тут цілих 20 хвилин» - знову промайнуло десь у глибині.

- "Марія, Йосип, маленький Ісус...що це для мене означає?"- я намагалася зконцентруватися.

- «Ще 5 хвилин і я засну...»- моє тіло явно протестувало проти тодішніх обставин.

- «Господи, ну промовляй вже швидше, будь ласка! Марія, Йосип, Назарет, народилось дитятко...»

Відповіді того ранку я так і не почула. Все, що мене цікавило, це дізнатися, чи хтось із натовпу теж почувався так само, як і я? Чи я була єдиною учасницею, яку Бог обділив своїм посланням?

Але за три дні я вже не могла дочекатися того ранку, коли опинюся знову з Господом сам-на-сам. Це було таким піднесенням—знати, що незабаром йдеш на приватну зустріч із самим Богом, який чекав на тебе так довго! Я забувала про час, сидячи у тиші, читаючи кожну фразу, кожне слово біблійного уривку і роздумуючи з Творцем про те, до якої ситуації я можу це застосувати.

Коли справа дійшла до ділення у малих групах, виявилося, що один і той самий уривок показав кожному з нас наші особисті обставини, відносини, переживання. Кожному Бог промовляв у свій спосіб через Писання. Тоді я задумалася: чи може біблійний текст бути трактованим мною персонально? Що тоді робити із офіційним поясненням Святого Письма католицькою церквою?

Пізніше нам пояснили, що є різниця між поняттями слова «логос» і слова «рема». Логос є незмінним, вічним, повним Словом Божим. Нічого, що відбувається на землі, не може вплинути на це вічне слово. У псалмі 118:89 Давид каже: «Повіки, Господи, слово твоє твердо стоїть на небі». Натомість слово «рема» - це сказане слово, те, що відбувається у часі і просторі, в конкретній ситуації. Воно також може прийти через слова, сказані іншими людьми в різних обставинах життя. У посланні до Римлян 10:17 читаємо, що: «віра із слухання, а слухання через слово Христове».

Тоді для мене стало відкриттям, що Біблія може бути моєю «інструкцією» до кожного дня, а не тільки церковним атрибутом або книгою, яку кожний порядний християнин повинен прочитати. Це живе незгасаюче джерело, яким потрібно НАВЧИТИСЯ КОРИСТУВАТИСЯ. Згодом і наша еміграція, і купівля житла, а також решта важливих рішень не були прийняті без звернення до Святого Письма. Пам'ятаю також випадки, коли я намірено пройшла повз Божі слова і врешті справа так і не закінчилася успіхом. Втім, не існує панацеї у вирішенні питань, Бог дав нам свободу помилятися. Але Дух Святий через Слово веде нас і допомагає ще більше пізнавати, бачити Його у повсякденному житті, бачити Божі очі в очах інших людей. Слово лікує рани душі і навіть тіла. ***Давайте разом вчитися читати Слово під проводом Святого Духа, ділячись ним, застосовувати його у своєму житті на наших зутрічах Lectio Divina щочетверга о 8 вечора.***

Парафіянка катедри Свв.Володимра і Ольги

WHY IMMACULATE HEART of MARY SCHOOL?

- Academic Excellence
- Faith Development
- Celebrating Ukrainian Language & Culture
- Developing Character and Leadership
- The Latest in Technology
- Full-time Kindergarten

Immaculate Heart of Mary School
Школа Непорочного Серця Марії

Applications for enrolment are now being accepted.

Immaculate Heart of Mary School is a Kindergarten to Grade 8 co-ed, Christian school that offers a strong academic program.
Before and after school supervision is provided.
Immaculate Heart Lubov Nursery School program, with a bright and spacious classroom, is also available at St. Anne Ukrainian Catholic Church.

Contact us to book your own personal tour: Phone: **(204)582-5698** E-mail: **ihms@ihms.mb.ca** Website: **www.ihms.mb.ca** **@immaculateheartofmary**

LECTIO DIVINA

Молитовне читання уривку Святого Письма, його пояснення і обговорення.

Кожного четверга о 20:00 годині на Zoom
Meeting ID: 871 2687 0779
Passcode: 058142

Українська Католицька Митрополича Катедра
свв. Володимира й Ольги

Ми вже маємо один готовий звіт від члена парафіяльної ради. Заохочуємо інших відповідальних осіб надати свої звіти якомога скоріше.

We already have one report from a member of the parish council. We encourage other responsible persons to submit their reports as soon as possible.

Отець Ігор

ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ ГЕРОЇВ НЕБЕСНОЇ СОТНІ

*Цього року на Алеї Героїв Небесної Сотні у Києві дев'ятий раз відбудеться тиха акція **«Ангели пам'яті»**, приурочена Героям Небесної Сотні. Ініціатори акції з 2014 року започаткували символічну традицію поминати загиблих за Україну молитвою і білими ангелами. Щороку українці у всьому світі створюють тисячі витинанок із білого паперу, які символізують загиблих за Україну і нашу спільну болючу пам'ять та віру в перемогу світла над темрявою. Паперових ангелів розвішують на деревах, що є символічними свідками розстрілу мирних українців, котрі відстоювали своє право за гідність. Минулого року парафіяльна спільнота катедри свв. Володимира і Ольги вже долучалися до цієї акції разом з українськими громадами із понад 15 країн світу, серед них – Австралії, Австрії, Болгарії, Бразилії, Великобританії, Греції, Канади, Латвії, Норвегії, ОАЕ, ПАР, Польщі, Португалії, США, Туреччини, Угорщини, Фінляндії, Хорватії, Швейцарії. Акція «Ангели пам'яті» перетворилася із невеликої київської ініціативи на масштабну народну акцію шани і любові по всьому світу, акції, яка залишилася тихою (бо відбувається без гасел і лозунгів, лише з молитвами, свічками і ангелами), але стала всесвітньою перекличкою українців, де б вони не були. Ініціаторка акції Анжеліка Рудницька ділиться своїми переживаннями: "Для мене кожен ангел – цінний, він не лише символ загиблих за Україну, а й знак небайдужості тих, хто попри всі складності творить нову омріяну Україну." Запрошуємо всіх прийти, виготовити з дітьми паперових ангелів, щоб спільно пригадати ці події і помолитися за душі невинноубієнних Героїв, просити в них заступництва за мир в Україні і відвернення воєнної небезпеки. Вічна пам'ять Героям…*

***The Angels of Memory**. We invite everyone to come and make paper angels with their children on Sunday after the Liturgies to pray for the souls of innocent heroes of Nebesna Sotnia, who were killed in 2014 during the Revolution of Dignity. We will ask the angels for protection and peace in Ukraine and aversion of military danger. Vichnaya Pamyat….*

NOMINATING COMMITTEE AND PARISH COUNCIL

In preparation for our Annual General Meeting scheduled for Sunday, March 27, 2022, the Nominating Committee has been selected as follows: Dmytro Malyk (Chairperson), Irka Semaniuk, Olena Sharaburak, Borys Lehkar, and Father Ihor (Ex -Officio member). If there are any prospective members willing to join the Nominating Committee, please, contact the Nominating Committee Chair or Parish office **no later than February 20, 2022**.

The Committee is requesting that all current Council members and any Parish members interested in joining the Council should contact the Nominating Chair or Parish office to put forward their name for nomination **no later than March 6, 2022**. Please note that anyone missing the deadline will disqualify themselves from being considered for Parish Council this upcoming year.

Parish Office: office@stvo.ca
Nominating Committee Chair:dmtro.malyk@gmail.com

Parish Council positions

The Executive Committee

President
1st Vice-President
2nd Vice-President
Financial Secretary
Treasurer
Recording Secretary

The Committee Chairs:

Pastoral Committee
Archival & Library
By-Laws
Communications & Social Outreach
Fundraising & Grants
Safe Environment Coordinator
Property & Maintenance
Cemetery

Parish Organization Chairs:

BUK
Knights of Columbus
Ridna Shkola
UCWLC
Zoloti Vorota
Materi v molytvi

Members at Large

НОМІНАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ ТА ЗАПРОШЕННЯ КАНДИДАТІВ ДО РАДИ ПАРАФІЇ

У рамках підготовки до наших щорічних Загальних зборів, запланованих на неділю, 27 березня 2022 р., було обрано Номінаційний комітет у складі: Дмитро Малик (голова), Ірка Семанюк, Олена Шарабурак, Борис Легкар та отець Ігор (з уряду). Комітет запрошує членів парафії долучитись до процесу вибору кандидатів до Ради. Будь ласка, зверніться до голови Комітету або парафіяльного офісу до 20 лютого 2022, якщо бажаєте взяти участь у Номінаційному комітеті.

Комітет просить усіх чинних членів Ради та будь-кого з членів Парафії, зацікавлених увійти до Парафіяльної Ради, зв'язатися з головою номінаційної комісії або парафіяльним офісом, **не пізніше 6 березня 2022 року**.

Офіс парафії: office@stvo.ca
ГоловаНомінаційного комітету:dmytro.malyk@gmail.com

Склад Парафіяльної Ради

Виконавчий комітет:

Президент
1й Віце-президент
2й Віце-президент
Фінансовий секретар
Скарбник
Секретар Парафіяльної Ради

Голови комітетів:

Душпастирсько-катехитичний (Планування та проведення заходів та подій, Вівтарники, Діти Марії, хор)
Архів та Бібліотека
Статут
Комунікація та Зв’язки з громадськістю
Гранти та кампанії зі збору коштів
Координатор з безпеки довкілля
Господарський комітет
Цвинтарний комітет (Голову вибирають члени комітету з поміж себе)

Голови парафіяльних організацій:

БУК
Лицарі Колумба
Рідна Школа
UCWLC
Золоті ворота
Матері в молитві

Вільні Члени Ради